

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 57 (1995)

**Heft:** 6

**Rubrik:** SVLT ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SVLT-INFO:

### Landwirtschaftliche Anhänger an Allradfahrzeugen

## Es tut sich was an der 4×4-Front

**SBV/SVLT.** Auch nach einer Unterredung mit Bundesrat Arnold Koller steht der definitive Entscheid noch aus.

Die Änderung in der Verkehrsregelnverordnung, wonach es untersagt sei, landwirtschaftliche Anhänger an 4 × 4 Fahrzeugen mitzuführen, löste in der landwirtschaftlichen Praxis heftige Reaktionen aus. Auf Intervention des Schweizerischen Bauernverbandes und des SVLT hin hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement die Frist zur Durchsetzung des Verbots bis 1. Oktober 1995 erstreckt und für nachher eine vereinfachte Anhänger-Immatrikulation mit grünem Kontrollschild in Aussicht gestellt. Wir haben darüber in LT 10/94 berichtet. Ziel der bäuerlichen Organisationen aber ist es, auf die Wiederherstellung des alten Rechtszustandes hinzuwirken. Nachdem sie damit bei der Bundesverwaltung nicht durchgedrungen sind, haben sie den Departementsvorsteher Bundesrat Arnold Koller um eine Unterredung ersucht. Diese konnte kürzlich stattfinden.

Die bäuerliche Delegation, bestehend aus Vertretern des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik, des Schweizerischen Bauernverbandes und der Beratungsstelle für Unfallverhütung unter der Leitung der Berner

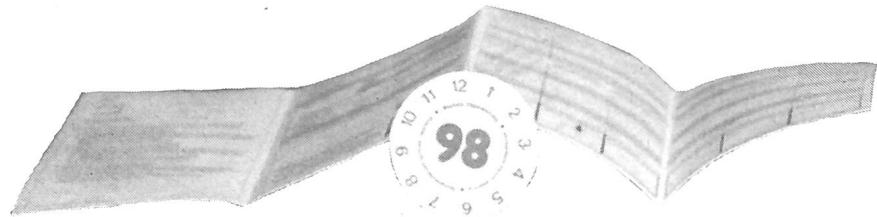
Regierungsrätin Elisabeth Zölch wies insbesondere darauf hin, dass

- durch die neuen Bestimmungen den Bauern erhebliche Mehrkosten entstehen,
- die überbetriebliche Zusammenarbeit behindert werde und
- grosse haftpflichtrechtliche Probleme geschaffen würden.

Andererseits sei nicht belegt, dass die Verkehrssicherheit unter der alten Regelung gelitten habe bzw. durch die Neuerung verbessert werden könnte. Bundesrat Arnold Koller hat der Delegation versprochen, die Angelegenheit vor allem unter dem Sicherheitsaspekt mit den Bundesstellen und den Strassenverkehrsämtern nochmals zu überprüfen. Sollte sich erweisen, dass sich für die Verkehrssicherheit kaum Vorteile ergeben, könne die Verordnung erneut geändert werden. Falls sich für die Verkehrssicherheit aber echte Vorteile ergeben, dürfe sich die Landwirtschaft diesem Tatbestand im Gesamtinteresse allerdings nicht verschließen. Die Verordnungsänderung müsse in diesem Falle hingenommen werden. Einstweilen gilt es das Ergebnis der Überprüfung abzuwarten.

## Ab 1. Juli gilt die Abgaswartungspflicht

Wir haben verschiedentlich auf die Abgaswartungspflicht an Dieselfahrzeugen aufmerksam gemacht. Das Wichtigste in Kürze.



Ab 1. Juli 1995 ist die Abgaswartungspflicht obligatorisch. Das heißt, ab diesem Datum muss auf Dieselmotorfahrzeugen das Abgaswartungsdokument mit dem Ergebnis des Schwärzetestes (nach Bacharach) mitgeführt werden. Für Fahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 30 km/h gilt ein Testintervall von 4 Jahren. Alle übrigen Fahrzeuge sind nach 2 Jahren erneut einem Test zu unterziehen. Von der Dieselabgaswartung sind Fahrzeuge ausgenommen, die vor 1976 in Verkehr gesetzt worden sind, und diejenigen, die als «Landwirtschaftliche Arbeitskarren» (Mähdrescher, Feldhäcksler usw.) eingestuft sind. Die Abgaswartungstests führen die Landmaschinen-Werkstätten durch. Gemäß Vereinbarungen zwischen dem SVLT der Schweizerischen Metallunion und dem Schweizerischen Landmaschinenverband soll der Preis für den Abgaswartungstest inklusive Beschaffung der Dokumente zirka 80 Franken betragen. In diesem Preis sind keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten enthalten.

Wir empfehlen zur Unterbringung des Wartungsdokumentes die praktische Patrone aus Polyäthylen. Sie ist beim Zentralsekretariat des SVLT in 5223 Riniken zu beziehen (Tel. 056/41 20 22).

Nächste Ausgabe:

### Technik im Rebbau

Erscheinungsdatum: 11. Juli 1995  
Insertionsschluss: 23. Juni 1995

**ofa** Zeitschriften

gibt Auskunft.

Telefon 01/809 31 11

## Weiterbildungszentrum Riniken

# Werkstattkurse Sommer 1995

Kurse	Typ	Kursdaten
<b>Landmaschinen</b>		
<b>Messerbalken: 1 Tag</b> Revision und Richtarbeiten an Fingerbalken durchführen	LFM	20. Juni oder 13. September
<b>Doppelmessermähwerke: 1 Tag</b> Revision durchführen und Einstellung überprüfen	LDM	21. Juni
<b>HD-Pressentechnik: 1 Tag</b> Kolbenführung und Messer einstellen bzw. schleifen Knüpfel entstören	LPK	23. Juni
<b>Werkzeuge und Maschinenmesser: 1 Tag</b> schärfen und härten	WSH	5. Juli
<b>Hydraulik</b>		
<b>Hydraulische Anhängerbremse: 2 Tage</b> Einbauen und Abstimmen eines Bausatzes	HAB	15.–16. Juni od. 25.–26. Okt.
<b>Kursangebot für Frauen: 1 Tag</b>  In diesem Kurs machen Sie sich mit der technischen Seite Ihrer Haushaltgeräte vertraut und Sie werden in die Lage versetzt, Defekte selbst zu beheben. Im weiteren lernen Sie die Fahrzeugelektrik am Auto und am Traktor kennen und erhalten nützliche Tips, um Pannen zu vermeiden oder allenfalls selbstständig zu beheben.	MES 9	29. August
<b>Fahrzeugelektrik</b>		
<b>Elektrische Anlagen an Traktoren und Anhängern: 1 Tag</b> Instandstellen und nachrüsten	EFZ	12. September
<b>Motorgeräte</b>		
<b>Kleinmotoren: 1 Tag</b> 2- und 4-Takt-Motoren warten, einstellen und reparieren	MKM	4. Juli
<b>Schweissen/Hartlöten</b>		
<b>Autogenschweissen: 4 Tage</b> Einsatzmöglichkeiten des Gassschweissens kennenlernen, Hartlöten und Schneidbrennen	SAL	27.–30. Juni
<b>Elektroschweissen: 5 Tage</b> mit Reparaturschweissen und Verschleiss-Schutz	SER	4.–8. Sept.
<b>Gebäudeunterhalt/Haustechnik</b>		
<b>Wasserinstallationen in Haus und Hof: 1 Tag</b> Verwenden von verzinkten Rohren, Kupfer und PE	MES 2	1. September
<b>Maschinen, Werkzeuge und Geräte können in die Kurse mitgebracht und unter kundiger Anleitung gewartet und repariert werden.</b>		
<b>Information und Anmeldung: Zentralsekretariat des SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken, Tel: 056 41 20 22, Fax: 056 41 67 31</b>		

### Elektromotoren,

### neue und Occasionen

3 Jahre Garantie. Schalter, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

### Getriebe und Kettenräder

### Motorenkabel

Verstärkte Qualität, extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar, wie Feuchtraumkabel TT usw.

### Riemenscheiben

Aus Holz und aus Guss, für Flach- und Keilriemen.

### Treibriemen

In jeder Qualität wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst. Keilriemen.

### Stallventilatoren

### Neuwickeln von Elektromotoren

Kauf, Verkauf, Tausch, Reparaturen.

### Luftkompressoren Eigenfabrikat

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 585.–.

Sätzliches Zubehör und Einzelteile.

**Farbspritzpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge**

### Kunststoff-Wasserleitungen

in allen Größen und Stärken.  
Kunststoffrohre und Elektrokabel usw.

### Wasserschlüsse

### Drainerohre

### Wasserarmaturen

Hahnen, Ventile, Winkel, Holländer usw.

### Hebezeuge

Flaschenzüge, Habegger, Stockwinden, Wandwinden usw.

### Wagenheber

### Elektrowerkzeuge

Doppelschleifmaschinen, Winkelschleifer, Bohrmaschinen, Handkreissägen, Klauenpfleger usw.

### Werkzeuge

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

### Hauswasserpumpen

Vollautomatisch für Siedlungen, Ferienhäuser usw. Direkt ab Fabrik, wir beraten Sie kostenlos.

### Pumpen

bis 80 atü, Tauchpumpen usw.

### Tränkebecken

Verschiedene Ausführungen für Vieh, Pferde, Schafe.

### Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft, Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.–, stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

### Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp., inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.–

### Autogenanlagen

Schweißwagen, Stahlflaschen, Ventile, Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw. Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg SG,  
Telefon 071/85 91 11**

# Neu

für Ihren Motormäher!

## YANMAR

Dieselmotoren

- leicht zu starten
- grosse Kraftreserve
- sehr sparsam

☎ 031 879 05 42 Ernst Baumgartner AG, 3256 Dieterswil BE  
 ☎ 081 71 23 33 J.A. Bossi & Söhne AG, 7450 Tiefencastel GR  
 ☎ 071 75 36 26 Johann Brülisauer Landmaschinen GmbH,  
 9453 Eichberg SG  
 ☎ 061 971 22 10 Heinz Buchs AG, 4457 Diegten BL  
 ☎ 029 8 51 48 M+B Grandjean, 1611 Le Crêt-près-Semsales FR  
 ☎ 01 867 05 24 Landmaschinenstation Egglisau AG,  
 J. Naeff, 8193 Egglisau ZH  
 ☎ 041 61 45 82 Leo Schallberger AG, 6370 Stans NW  
 ☎ 041 77 13 77 Franz Schmid, 6182 Escholzmatt LU  
 ☎ 028 23 95 78 Johann Schmidhalter AG, 3902 Glis VS  
 ☎ 073 23 23 55 Markus Brunner, 9536 Schwarzenbach SG  
 ☎ 037 43 12 65 H. und R. Tschiemer, 3186 Düdingen FR  
 ☎ 063 29 65 86 ULRICH AMMANN AG, H. Schäfer  
 Energiesysteme, 4900 Langenthal BE

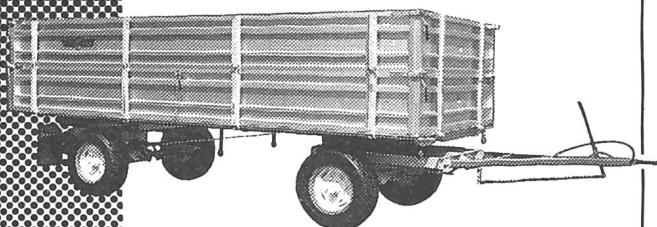
→ Wir liefern auch über Ihren Landmaschinen-Händler.



**MAROLF - in der Fachwelt ein Begriff!**



**Pneuwagen  
WM 90-50 A**



**- der Allrounder für  
Ihren Betrieb!**

**Für jeden Betrieb  
das passende Fahrzeug.**

Vertretung Ostschweiz: Tel. 052 41 31 85  
E. Schär, 8475 Ossingen Natel 077 31 64 45



**MAROLF**

Walter Marolf AG  
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau, 2577 Finsterhennen  
Telefon 032 86 17 44/45, Telefax 032 86 27 12

.....  
Bitte senden Sie mir Unterlagen über:  
 Pneuwagen    1- u. 2-Achskipper    Tandem-Kipper  
 Vieh- und Pferdeanhänger    PW-Anhänger

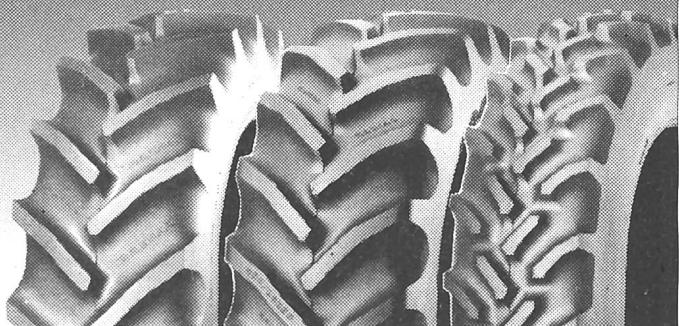
Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

## GOODYEAR Landwirtschaftsreifen zum Schutz von Pflanzen und Böden



**Super Traction Radial/DT 810**

Verstärkte, robuste Profilstollen für  
kompromisslosen Einsatz bei  
schwierigen Verhältnissen.

**DT 820**

Tiefstollenprofil für hohes Mobilität auf  
nassen Böden. Hohe Boden- und  
Pflanzenschonung.

**DT 710**

Speziell geeignet auf nassem Gras  
und im Gelände. Vorbildliche Lebens-  
dauer und geringer Kraftstoffverbrauch.

**GOOD YEAR**

## PNEU-SHOP JUNOD

**8330 Pfäffikon/ZH - Schanzweg 8 - Telefon (01) 950 06 06**

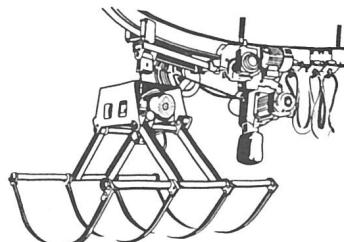
- Grosse Auswahl an Markenreifen  
in allen Dimensionen ab Lager.
- Doppelbereifungen und Gitterräder.
- Felgen und Kompletträder.
- Batterien.
- Montage von Traktor-Hinterrädern  
und Doppelbereifungen.
- Lieferungen oder Versand in der  
ganzen Schweiz.
- Laufend günstige Aktionsangebote
- Felgen.

**TIP: Keine Reifen montieren ohne unsere Offerte!**

**Fachmännische Beratung, Verkauf und Service  
zu unschlagbaren Tiefstpreisen!**

## TRANSPORT- UND ENTNAHMEKRAN

**für Heu,  
Quadro-  
und  
Rundballen**



- Verschiedene Modelle
- Hubkraft von 250 bis 1000 kg
- Er fährt Steigungen bis 30 Grad (52%)
- Hand- oder vollautom. Steuerung
- Automatische Anhalte-Stationen
- **NEU mit Funk-Fernsteuerung  
(Durch BAKOM zugelassen)**
- **Vollhydraulischer Greifer**
- Ballenzange (für Rundballen Ø 180 cm/500 kg)
- Mech. Heuzange 750 oder 1000 mm

ZUMI meint:  
Noch heute vom Fachmann unver-  
bindliche Beratung verlangen!

**Zumstein AG**  
Fax 065/45 36 57 Zuchwil  
3315 Bättikerkinden 065/45 35 31

